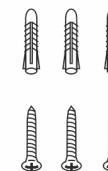


ta: 0°C ...+45°C



1011950 ...51	220V-240V 0/~50/60Hz	34W	3000 lm (2700K)	CRI>90	121 x 0,76 x 7,9 cm	2,65 kg
1011952 ...53			3100 lm (3000K)			
1011958 ...59		40W	3350 lm (2700K)		150 x 0,76 x 7,9 cm	2,95 kg
1011960 ...61			3450 lm (3000K)			



DE

Betriebsanleitung
Pendelleuchte

EN

Operation Manual
Pendant Light

FR

Mode d'emploi
Suspension

ES

Manual de instrucciones
Luminaria de suspensión

IT

Istruzioni per l'uso
Sospensione

NL

Gebruiksaanwijzing
Pendelarmatuur

DA

Driftsvejledning
Pendel

PL

Instrukcja obsługi
Lampa wisząca

RU

Инструкция по эксплуатации
Подвесной светильник

SV

Bruksanvisning
Pendelarmatur

TR

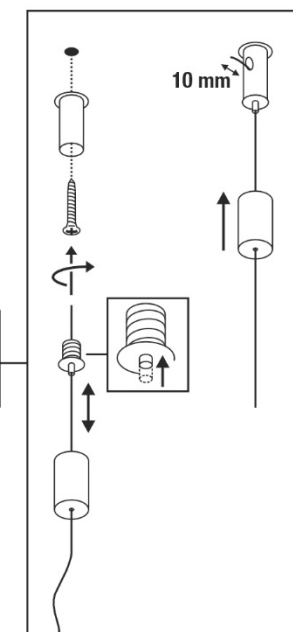
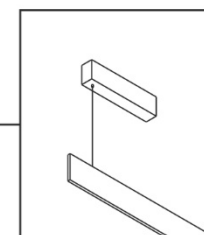
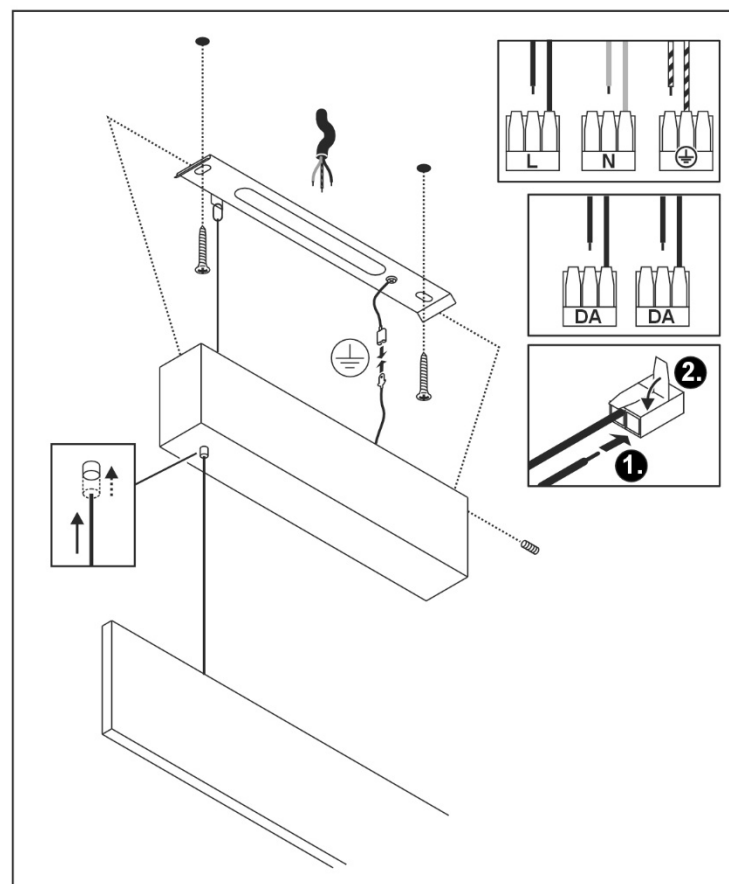
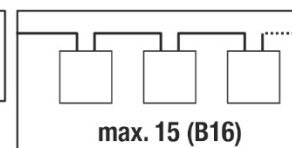
Kullanma kılavuzu
Sarkaçlı lamba

HU

Használati utasítás
Függeszett lámpatest

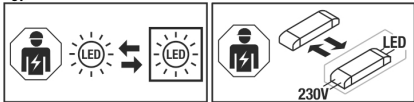
1011950 ...51 ...52 ...53

1011958 ...59 ...60 ...61





DE - Die Installation erfordert Fachkenntnisse und darf nur eine zugelassene Elektrofachkraft unter Berücksichtigung örtlicher und nationaler Bestimmungen durchführen! **EN**- The installation requires expert knowledge and may be carried out only by an approved electrician under consideration of local and national regulations! **FR**- L'installation nécessite des connaissances spécialisées et ne peut être effectuée que par un électricien agréé, en tenant compte des réglementations locales et nationales! **ES** - ¡Para realizar la instalación son necesarios conocimientos técnicos. La instalación será realizada exclusivamente por un técnico electricista autorizado, respetando las normativas locales y nacionales! **IT** - L'installazione richiede conoscenze tecniche e può essere eseguita soltanto da un elettricista autorizzato tenendo conto delle norme locali e nazionali! **NL** - De installatie vereist vakkenis en mag uitsluitend door een erkende elektricien worden uitgevoerd, waarbij de lokale en nationale voorschriften in acht moeten worden genomen! **DA**- Installationen kræver fagkundskab og må kun gennemføres af en autoriseret el-installatør. Lokale og nationale bestemmelser skal herved overholdes! **PL** - Instalacja wymaga wiedzy specjalistycznej i powinna być przeprowadzana wyłącznie przez uprawnionego elektryka przy uwzględnieniu miejscowych i krajowych przepisów! **RU**- Установка требует специальных знаний и может производиться только сертифицированным электриком с соблюдением местных и национальных положений! **SV**- Installationen kräver fackkuns-kaper och får endast utföras av en elektriker. Lokala och nationella bestämmelser måste följas! **TR** - Kurulum uzmanlık gerektirir ve sadece yerel ve ulusal yönetmelikler dikkate alınarak yetkili bir elektrikçi tarafından yapılabilir! **HU** - A csatlakoztatás szak tudást igényel, és kizárólag feljogosított villamosági szakember végezheti el a helyi és nemzeti rendelkezések figyelembe vételével!



DE - Die Lichtquelle ist nur durch eine Fachkraft austauschbar. Das Betriebsgerät ist nur durch eine Fachkraft austauschbar. **EN** - The light source is only replaceable by a professional. The control gear is only replaceable by a professional. **FR** - La source lumineuse peut uniquement être remplacée par un spécialiste. L'auxiliaire de commande peut uniquement être remplacé par un spécialiste. **ES** - La fuente de luz solo podrá ser reemplazada por un técnico especialista. El dispositivo electrónico solo podrá ser reemplazado por un técnico especialista. **IT** - La sorgente luminosa può essere sostituita solo da personale autorizzato. **NL** - De lichtbron kan uitsluitend door een specialist of vakman worden vervangen. Het voorschakelapparaat kan uitsluitend door een specialist of vakman worden vervangen. **DA** - Lyskilden kan kun udskiftes af en fagmand. Driftsapparatet kan kun udskiftes af en fagmand. **PL** - Źródło światła może być wymieniane tylko przez specjalistę. Urządzenie sterujące może być wymieniane tylko przez specjalistę. **RU** - Источник света разрешается заменять только специалистам. Устройство управления разрешается заменять только специалистам. **SV** - Ljuskällan får endast bytas ut av fackpersonal. Drivdonet får endast bytas ut av fackper-sonal. **TR** - Işık kaynağı yalnızca uzman kişiler tarafından değiştirilebilir. Kumanda tertibatı yalnızca uzman kişiler tarafından değiştirilebilir. **HU** - A fényforrást csak szakember cserélheti. A vezérlőegységet csak szakember cserélheti.



Betriebsanleitung

Pendelleuchte

1011950 ...51 ...52 ...53 1011958 ...59 ...60 ...61

Anleitung sorgfältig lesen und aufbewahren!

⚠ Sicherheitshinweise für Installation und Betrieb
Nichtbeachtung kann zu Lebens-, Verbrennungs- und Brandgefahr führen!

Produkt nicht verändern oder modifizieren.

Bei Verdacht einer Fehlfunktion oder Beschädigung außer Betrieb nehmen und Händler oder Elektrofachkraft kontaktieren.

Weitere Sicherheitshinweise = **⚠**

Bestimmungsgemäße Verwendung

Pendelleuchte zur festen Montage auf ebenen Untergrund.

Nur auf normal oder nicht entflammaren Flächen betreiben.

Nur in trockenen Innenräumen betreiben.

Keinen starken mechanischen Beanspruchungen oder starker Verschmutzung aussetzen.

Geeigneter Dimmer: DALI Dimmer / Lichtsteuerung. Herstellerhinweise beachten.

Lichtquelle

Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.

1011950 ...51 ...52 ...53: Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse C.

1011958 ...59 ...60 ...61: Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse C & D

Pflege

⚠ Produkt spannungsfrei schalten und abkühlen lassen.

Regelmäßig mit leicht angefeuchtetem (Wasser) Tuch nur äußerlich reinigen.

Montage

⚠ Stromversorgung / Anschlussleitung spannungsfrei schalten!

Nur beschriebenes Zubehör verwenden.

Nur geeignetes Montagematerial verwenden.

Montieren wie in Abbildung dargestellt.

Pendellänge der Seile über Seilfeststeller justieren. Pendelleitung anpassen: Zugentlastung (A) lockern. Pendelleitung in Anschlussraum einschieben. Zugentlastung sichern. Die Pendelleitung darf nicht belastet werden!

Elektrischer Anschluss

⚡ - Schutzklasse I (1) - Anschluss mit Schutzleiter.

Flexible Adern mit geeigneten Aderendhülsen versehen!

Außenleiter	→ Klemme L
Neutralleiter	→ Klemme N
Schutzleiter	→ Erdungsklemme
Dali Steuerleitungen	→ Klemmen DA

Durchgangsverdrahtung

An einem Leitungsschutzschalter vom Typ B16 dürfen maximal 15 Leuchten durchgangsverdrahtet werden.

⚠ Sicherer Halt und ordnungsgemäße Funktion prüfen!



Operation Manual

Pendant Light

1011950 ...51 ...52 ...53 1011958 ...59 ...60 ...61

Read manual carefully and keep for further use!

⚠ Safety advices for installation and operation.

Disregard may lead to danger of life, burning or fire!

Do not alter or modify the product.

Take out of service when suspecting a defect or malfunction and contact your dealer or a qualified electrician.

Additional safety advices = **⚠**

Use as directed

Pendant light for fixed installation on a flat surface.

Operate only on normal or not inflammable surfaces.

Operate only in dry indoor area.

Do not strain mechanically or expose to strong dirt contamination.

Suitable Dimmer: DALI dimmer / light control. Note manufacturer's instructions.

Light Source

The light source of this luminaire may only be replaced by the manufacturer, an authorized service technician or a comparable qualified person.

1011950 ...51 ...52 ...53: This product contains a light source of the energy efficiency class C.

1011958 ...59 ...60 ...61: This product contains a light source of the energy efficiency class C & D

Care

⚠ Disconnect product from mains and let it cool down.

Clean external surfaces regularly with a slightly moistened (water) cloth.

Installation

⚠ Switch off mains / fixed connection cable!

Use only described accessories.

Use only suitable fastening materials.

Install as shown in the figure.

Adjust pendant length of the wires with the wire fixer. Adapting the pendant cable: Loosen strain relief (A). Push pendant cable into canopy. Secure the strain relief. The pendant cable may not be strained!

Electrical connection

⚡ - Safety class I (1) - Connection with protective conductor.

Equip flexible wire ends with suitable wire ferrules!

Live conductor	→ Terminal L
Neutral conductor	→ Terminal N
Protective conductor	→ Earth terminal
Dali control wires	→ Terminals DA

Through-wiring

A maximum of 15 luminaires may be wired to a type B16 circuit-breaker.

⚠ Check secure fixation and proper function!



Mode d'emploi

Suspension

1011950 ...51 ...52 ...53 1011958 ...59 ...60 ...61

Lire attentivement le mode d'emploi et le conserver dans un endroit sûr !

⚠ Consignes de sécurité pour l'installation et l'utilisation
Le non-respect peut entraîner un risque de mort, de brûlures et d'incendie !

Ne pas modifier ni altérer le produit.

En cas de soupçon de dysfonctionnement ou de dommage, arrêter l'appareil et contacter le revendeur ou un électricien qualifié.

Consignes de sécurité complémentaires = **⚠**

Utilisation conforme

Suspension pour montage fixe sur une surface plane.

Utiliser uniquement sur des surfaces normales ou ininflammables.

Utiliser uniquement dans des zones intérieures sèches.

Ne pas exposer à de fortes contraintes mécaniques ou à une saleté importante.

Variateur adapté : Variateur DALI / contrôle de l'éclairage. Respecter les instructions du fabricant.

Source lumineuse

La source lumineuse contenue dans ce luminaire ne doit être remplacée que par le fabricant ou son agent de maintenance ou une personne de qualification équivalente.

1011950 ...51 ...52 ...53: Ce produit contient une source lumineuse de la classe d'efficacité énergétique C.

1011958 ...59 ...60 ...61: Ce produit contient une source lumineuse de la classe d'efficacité énergétique C & D

Entretien

⚠ Mettre le produit hors tension et laisser refroidir.

Nettoyer régulièrement, la partie extérieure seulement, avec un chiffon légèrement humidifié (à l'eau).

Montage

⚠ Mettre l'alimentation/le câble de raccordement hors tension !

Utiliser uniquement les accessoires décrits.

Utiliser uniquement le matériel de montage approprié.

Montage comme indiqué sur l'illustration.

Ajuster la longueur de suspension du câble avec l'arrêt de câble. Ajuster le câble de suspension : Desserrer le serre-câble (A). Passer le câble de suspension dans la boîte de connexion. Serrer le serre-câble. Le câble de suspension ne doit pas être chargé!

Raccordement électrique

⚡ - Classe de protection I (1) - Branchement avec câble de terre.

Placer des embouts adaptés sur les fils souples !

Conducteur extérieur	→ Borne L
Conducteur neutre	→ Borne N
Câble de terre	→ Borne de terre
Câbles de commande	→ Bornes DA
Dali	

Câblage continu

Un maximum de 15 luminaires peut être câblé en traversant sur un disjoncteur de type B16.

⚠ Vérifier le bon maintien et le bon fonctionnement !

ES Manual de instrucciones

Luminaria de suspensión

1011950 ...51 ...52 ...53 1011958 ...59 ...60 ...61

¡Leer atentamente las instrucciones y guardarlas!

⚠ Instrucciones de seguridad para instalación y funcionamiento
¡En caso de omisión, subyace peligro de quemaduras, incendio y lesiones mortales!

Ni modificar ni transformar el producto.

En caso de sospechar mal funcionamiento, daños o deterioro, poner fuera de servicio y avisar al distribuidor o a un técnico electricista.

Otras instrucciones de seguridad = **⚠**

Utilización acorde a lo previsto

Luminaria de suspensión para la instalación fija en superficies planas.

Operar exclusivamente sobre superficies normales o no inflamables.

Operar exclusivamente en áreas interiores secas.

No exponer a fuerte esfuerzo mecánico ni a gran suciedad.

Dimer adecuado: DALI Dimmer/control de la iluminación. Ténganse en cuenta las instrucciones del fabricante.

Fuente luminosa

El foco luminoso de esta lámpara solo debe ser sustituido por el fabricante o un técnico autorizado por este o por una persona igualmente cualificada.

1011950 ...51 ...52 ...53: Este producto contiene una fuente de luz con la clase de eficiencia energética C.

1011958 ...59 ...60 ...61: Este producto contiene una fuente de luz con la clase de eficiencia energética C & D

Cuidados

⚠ Desconectar tensión del producto y esperar a que se enfríe.

Limpiar regularmente solo el exterior con un paño húmedo (agua).

Montaje

⚠ ¡Desconectar la tensión de la alimentación de corriente/del cable de conexión!

Utilizar exclusivamente el accesorio descrito.

Utilizar exclusivamente el material de montaje adecuado.

Montar tal y como indica la ilustración.

Ajustar la longitud de suspensión de las cuerdas mediante el fijador.

Adaptar la línea de suspensión: Aflojar la abrazadera de retención (A).

Introducir la línea de suspensión en el área de conexión. Asegurar la abrazadera de retención. ¡La línea de suspensión no debe ser sometida a carga!

Conexión eléctrica

⚡ - Clase de protección I (1) - Conexión con toma de tierra.

¡Dotar los hilos flexibles con puntas terminales adecuadas!

Conductor externo	→ borne L
Conductor neutro	→ borne N
Toma de tierra	→ borne de toma de tierra
Cables de control	→ bornas DA

Cableado transversal

Un interruptor automático de tipo B16 permite cablear un máximo de 15 dispositivos de iluminación.

⚠ ¡Revisar el buen soporte y correcto funcionamiento!

IT Istruzioni per l'uso

Sospensione

1011950 ...51 ...52 ...53 1011958 ...59 ...60 ...61

Leggere e conservare attentamente le istruzioni!

⚠ Avvertenze di sicurezza per installazione ed esercizio

In caso di mancata osservanza sussiste il rischio di morte, combustione e incendio!

Non alterare né modificare il prodotto.

In caso di sospetto di malfunzionamento o danneggiamento, mettere fuori servizio e contattare il rivenditore o un elettricista.

Altre avvertenze di sicurezza = **⚠**

Utilizzo conforme

Lampada a sospensione per montaggio fisso su superficie piana.

Azionare soltanto su superfici normali o non infiammabili.

Azionare soltanto in ambienti chiusi all'asciutto.

Non esporre a forti sollecitazioni meccaniche o a sporcizia intensa.

Dimmer adatti. Dimmer DALI / controllo della luce. Rispettare le indicazioni del produttore.

Sorgente luminosa

La sorgente luminosa di questa lampada può essere sostituita esclusivamente dal produttore, da un tecnico da lui incaricato o da una persona qualificata equiparabile.

1011950 ...51 ...52 ...53: Questo prodotto contiene una sorgente luminosa con classe di efficienza energetica C.

1011958 ...59 ...60 ...61: Questo prodotto contiene una sorgente luminosa con classe di efficienza energetica C & D

Cura

⚠ Scollegare il prodotto e farlo raffreddare.

Pulire solo esternamente a intervalli regolari con un panno leggermente imbibito di acqua.

Montaggio

⚠ Eliminare l'alimentazione elettrica / scollegare il cavo di collegamento.

Usare solo gli accessori descritti.

Usare solo materiale adatto per il montaggio.

Montare come illustrato in figura.

Regolare la lunghezza di sospensione del filo tramite cavo di ancoraggio.

Adeguare il cavo della sospensione: Sganciare il serracavo (A). Spingere il cavo della sospensione nell'area di collegamento. Fissare il serracavo. Il

cavo della sospensione non deve essere sollecitato!

Collegamento elettrico

⚡ - Classe di protezione I (1) - collegamento con cavo di terra.

Utilizzare puntalini adeguati sulle estremità dei cavi elettrici!

Cavo esterno	→ Morsetto L
Cavo neutro	→ Morsetto N
Cavo di terra	→ Morsetto di terra
Cavi di comando Dali	→ Morsetti DA

Cablaggio passante

È possibile collegare un massimo di 15 lampade a un interruttore automatico di tipo B16.

⚠ Controllare la tenuta sicura e il funzionamento corretto!

NL Gebruiksaanwijzing

Pendelarmatuur

1011950 ...51 ...52 ...53 1011958 ...59 ...60 ...61

Handleiding zorgvuldig lezen en bewaren!

⚠ Veiligheidsinstructies voor installatie en gebruik

Niet-naleving kan levens-, verbrandings- en brandgevaar tot gevolg hebben!

Product niet wijzigen of aanpassen.

Bij het vermoeden van een defect of beschadiging niet meer gebruiken en contact opnemen aan hooze verkooppt van elektriciens.

Overige veiligheidsinstructies = **⚠**

Beoogd gebruik

Hanglamp voor vaste montage op een plat oppervlak.

Aleen op normaal of niet-ontvlambare oppervlakken toepassen.

Aleen in droge ruimten binnen gebruiken.

Niet blootstellen aan hoge mechanische belastingen of sterke vervuiling.

Geschikte dimmer: DALI dimmer / lichtbesturing. Neem de aanwijzingen van de fabrikant in acht.

Lichtbron

De lichtbron van deze lamp mag alleen door de fabrikant of een door hem geautoriseerde service-technicus of een vergelijkbaar geschoolde persoon worden vervangen.

1011950 ...51 ...52 ...53: Dit product bevat een lichtbron van energie-efficiëntieklasse C.

1011958 ...59 ...60 ...61: Dit product bevat een lichtbron van energie-efficiëntieklasse C & D

Verzorging

⚠ Product spanningsvrij maken en laten afkoelen.

Regelmatig met iets vochtige (water) doek alleen aan de buitenkant reinigen.

Montage

⚠ Stroomtoevoer / aansluitkabel spanningsvrij maken!

Uitsluitend de beschreven accessoires gebruiken.

Uitsluitend geschikt montage materiaal gebruiken.

Monteren zoals op de afbeelding is weergegeven.

Pendellengte van de draad met de draadhouder afstellen. Pendelkabel

aanpassen: Trekонтlasting (A) losmaken. Pendelkabel in aansluitgedeelte

schuiven. Trekонтlasting stevig vastmaken. De pendelkabel mag niet

belast worden!

Elektrische Aansluiting

⚡ - Veiligheidsklasse I (1) - aansluiting met aardedraad.

Flexibele draden voorzien van geschikte adereindhulzen!

Fasedraad	→ Klem L
Nuldraad	→ Klem N
Aardedraad	→ Aardklem
Dali stuurkabels	→ Klemmen DA

Doorvoerbedrading

Er mogen maximaal 15 lampen worden doorverbonden met een leidingbeveiligingsschakelaar van het type B16.

⚠ Controleren op stevige bevestiging en correcte werking!

DA Driftsvejledning

Pendel

1011950 ...51 ...52 ...53 1011958 ...59 ...60 ...61

Læs vejledningen grundigt og opbevar den!

⚠ Sikkerhedshenvisninger vedrørende installation og brug
Manglende overholdelse kan resultere i livsfare, forbrændinger og brand!

Der må ikke foretages ændringer eller modifikationer af produktet.

Ved mistanke om fejlfunktion eller beskadigelse skal produktet tages ud af drift. Kontakt så forhandleren eller en el-installatør.

Yderligere sikkerhedshenvisninger = **⚠**

Tilsigtet anvendelse

Pendellampe til fast installation på plan overflade.

Må kun anvendes på normalt eller ikke antændelige flader.

Må kun anvendes i tørre indendørs rum.

Må ikke udsættes for kraftige mekaniske belastninger eller stærk

forurening.

Egnede dæmpere: DALI dæmper / lysstyring. Tag hensyn til fabrikantens oplysninger.

Lyskilde

Denne lampes lyskilde må kun erstattes af producenten eller af en af ham bestilt servicetekniker eller en lignende kvalificeret person.

1011950 ...51 ...52 ...53: Dette produkt indeholder en lyskilde med energimærkningsklassen C.

1011958 ...59 ...60 ...61: Dette produkt indeholder en lyskilde med energimærkningsklassen C & D

Pleje

⚠ Afbryd spændingsforsyningen til produktet og lad den køle af.

Rens regelmæssigt og kun på ydersiden med en let fugtet klud (vand).

Montage

⚠ Strømforsyningen / tilslutningsledningen skal gøres spændingsfrit!

Anvend kun det beskrevne tilbehør.

Anvend kun egnet montage materiale.

Monteres som vist på billedet.

Wirernes pendellængde skal justeres med wireløse. Tilpasning af

pendelledningen: Løs trækraftastningen (A). Skub pendelledningen ind i

tilslutningsrummet. Sikr trækraftastningen. Pendelledningen må ikke

belastes!

Elektrisk forbindelse

⚡ - Beskyttelsesklasse I (1) - tilslutning med beskyttelsesleder.

Flexibele kabler skal forsynes med egnede kabelendemuffer!

Yderleder	→ Klemme L
Neutrallereder	→ Klemme N
Beskyttelsesleder	→ Jordklemme
Dali styreledninger	→ Klemmer DA

Gennemgående ledningsføring

Man må maksimalt slutte 15 lyskilder til en B16-sikring

⚠ Kontrollere med hensyn til sikker fastgøring og korrekt funktion!



Instrukcja obsługi

Lampa wisząca

1011950 ...51 ...52 ...53 1011958 ...59 ...60 ...61

Instrukcję należy dokładnie przeczytać i ją zachować!

⚠ Zasady bezpiecznej instalacji i eksploatacji

Brak przestrzegania zasad może powodować zagrożenie życia, prowadzić do powstania poparzeń i pożaru!

Nie wolno dokonywać zmian ani modyfikacji produktu.

W przypadku podejrzenia wadliwego działania lub uszkodzenia wyłączyć i skontaktować się ze sprzedawcą lub uprawnionym elektrykiem.

Dalsze zasady bezpieczeństwa = **⚠**

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Lampa wisząca do stałego montażu na płaskiej powierzchni.

Używać wyłącznie na normalnie palnych lub niepalnych powierzchniach.

Eksploatować wyłącznie w suchych pomieszczeniach.

Nie poddawać silnym obciążeniom mechanicznym ani nie narażać na mocne zabrudzenie.

Współpracujący typ ściemniacza: Ściemniacz / system sterowania oświetleniem DALI. Należy przestrzegać wskazań producenta.

Źródło światła

Źródło światła tej lampy może zostać wymienione jedynie przez zleconego przez Państwa technika serwisowego lub przez osobę z porównywalnymi kwalifikacjami.

1011950 ...51 ...52 ...53: Ten produkt zawiera źródło światła o klasie efektywności energetycznej C.

1011958 ...59 ...60 ...61: Ten produkt zawiera źródło światła o klasie efektywności energetycznej C & D.

Dbłość

⚠ Odłączyć produkt od napięcia i pozostawić do ostygnięcia.

Czyścić regularnie tylko z zewnątrz przy użyciu lekko zwilżonego (wodą) ręcznika.

Montaż

⚠ Należy odłączyć zasilanie / przewód przyłączeniowy od napięcia!

Korzystać wyłącznie z opisanych akcesoriów.

Korzystać wyłącznie z odpowiednich materiałów montażowych.

Montować zgodnie z rysunkiem.

Długość linki wyregulować przy pomocy zacisku. Regulacja długości linki:

Poluzować uchwyt kablowy (A). Wprowadzić linke do przestrzeni łazienkowej. Zabezpieczyć uchwyt kablowy. Nie można obciążać linki!

Przyłączenie elektryczne

⚡ - Klasa ochronności I (1) - podłączenie przy pomocy przewodu ochronnego.

Elastyczne żyły zabezpieczyć przy pomocy odpowiednich końcówek!

Przewód zewnętrzny	→ zacisk L
Przewód neutralny	→ zacisk N
Przewód ochronny	→ zacisk uziemiający
Przewody sterownicze	→ zaciski DA
Dali	

Okablowanie przelotowe

Do jednego przełącznika nadmiarowo-prądowego typu B16 wolno podłączać przelotowo maksymalnie 15 lamp(y).

⚠ Sprawdzić bezpieczne mocowanie i prawidłowe działanie!



Инструкция по эксплуатации

Подвесной светильник

1011950 ...51 ...52 ...53 1011958 ...59 ...60 ...61

Внимательно прочитайте и сохраните инструкцию!

⚠ Указания по безопасности при установке и эксплуатации

Несоблюдение указаний может представлять угрозу для жизни, создавать угрозу ожогов и пожара!

Не выполнять изменений или модификаций в продукте.

При подозрении на неправильное функционирование или повреждение выключить продукт и проконсультироваться с торговым предприятием или специалистом-электриком.

Дополнительные указания по безопасности = **⚠**

Предполагаемое использование

Подвесной светильник для стационарной установки на ровной поверхности.

Эксплуатировать только на нормальных или негорючих поверхностях.

Эксплуатировать только в сухих помещениях.

Не подвергать сильным механическим нагрузкам или сильному загрязнению.

Подходящий диммер: DALI диммер / управление светом. Соблюдать указания изготовителя.

Источник света

Источник света данного светильника может быть заменен только производителем, уполномоченным им сервисным техником или специалистом с соответствующей квалификацией.

1011950 ...51 ...52 ...53: Данный продукт содержит источник света класса энергоэффективности C.

1011958 ...59 ...60 ...61: Данный продукт содержит источник света класса энергоэффективности C & D

Уход

⚠ Отключить питание продукта и дать ему остыть.

Регулярно чистить только снаружи слегка увлажненной (вода) салфеткой.

Монтаж

⚠ Выключить электропитание / снять напряжение с соединительного кабеля.

Использовать только описанные аксессуары.

Применять только подходящий монтажный материал.

Монтировать, как показано на рисунке.

Отъюстировать длину подвеса тросов с помощью тросовых стопоров.

Отрегулировать подвесную линию: Ослабить разгрузку от натяжения

(A). Задвинуть подвесную линию в соединительную коробку.

Установить на место разгрузку от натяжения. Не допускается приложение нагрузки к подвесной линии!

Электрическое подключение

⚡ - Класс защиты I (1) - подключение с защитным проводом.

Установить на гибкие провода подходящие кабельные наконечники!

Внешний проводка	→ клемма L
Нейтральный провод	→ клемма N
Защитный провод	→ клемма заземления
Линии управления Dali	→ клеммы DA

Сквозная проводка

К автоматическому выключателю типа B16 можно подключить не более 15 светильников.

⚠ Проверить надежное крепление и надлежащее функционирование!



Bruksanvisning

Pendelarmatur

1011950 ...51 ...52 ...53 1011958 ...59 ...60 ...61

Läs igenom och förvara anvisningarna noggrant!

⚠ Säkerhetsinformation för installation och drift

Det finns risk för livsfarliga skador, brännskador och brand om inte anvisningarna följs!

Produkten får inte ändras eller modifieras.

Vid misstanke om fel eller skador får produkten inte användas. Kontakta återförsäljaren eller en elektriker.

Ytterligare säkerhetsinformation = **⚠**

Avsedd användning

Pendellampa för fast installation på en plan yta.

Använd endast på normalt eller icke antändliga ytor.

Använd endast i torra utrymmen inomhus.

Utsätt inte för kraftig mekanisk belastning eller kraftig nedsmutsning.

Lämpliga dimmertyper: DALI dimmer / ljusstyrning. Observera tillverkarens information.

Ljuskälla

Denna lampas ljuskälla får endast bytas ut av tillverkaren eller en av denne auktoriserad servicetekniker eller en liknande kvalificerad person.

1011950 ...51 ...52 ...53: Denna produkt har en ljuskälla med energiklass C.

1011958 ...59 ...60 ...61: Denna produkt har en ljuskälla med energiklass C & D

Skötsel

⚠ Koppla produkten spänningsfri och låt den svalna.

Rengör regelbundet med en något fuktad trasa (vatten).

Montage

⚠ Koppla strömförsörjningen / anslutningskabeln spänningsfri!

Använd endast de tillbehör som anges.

Använd endast lämpligt monteringsmaterial.

Montera enligt bilden.

Justera linans pendellängd med hjälp av stoppet avsett för detta. Justera pendelkabeln: Lossa dragavlastningen (A). För in pendelkabeln i utrymmet för anslutningen. Säkra dragavlastningen. Pendelkabeln får inte belastas!

Elektrisk anslutning

⚡ - Skyddsklass I (1) - Anslutning med skyddsledare.

Förse flexibla ledare med lämpliga ändhylsor!

Ytterledare	→ klämma L
Neutralledare	→ klämma N
Jordledare	→ Jordklämma
Dali styrkablar	→ klämmor DA

Genomgående kabeldragning

Maximalt 15 lampor får sammankopplas till en brytare av typ B16.

⚠ Kontrollera att allt sitter fast ordentligt och fungerar!



Kullanma kılavuzu

Sarkaçlı lamba

1011950 ...51 ...52 ...53 1011958 ...59 ...60 ...61

Kılavuzu dikkatle okuyun ve saklayın!

⚠ Kurulum ve işletim için güvenlik uyarıları

Uyarılara uymama ölüm, yarınma ve yangın tehlikesine yol açabilir!

Üründe değiştirme veya yeniden uyarılama işlemi yapmayın.

Hatalı çalışma şüphesinde veya bir hasar durumunda kapatın ve satıcıya veya bir elektrikçiye başvurun.

Diğer güvenlik uyarıları = **⚠**

Amaca uygun kullanım

Düz yüzeylere kalıcı montaj için sarkıt lamba.

Sadece normal veya yanıcı olmayan yüzeylerde kullanın.

Yalnızca kuru kapalı iç mekânlarda çalıştırın.

Güçlü mekanik yüklere veya güçlü kirlenmeye maruz bırakmayın.

Uygun dimer: DALI Dimer / Işık kontrolü. Üretici uyarılarına dikkat edin.

Işık kaynağı

Bu lambanın ışık kaynağı, sadece üretici veya üretici tarafından görevlendirilen bir teknik servis elemanı veya benzer yetkiye sahip bir kişi tarafından değiştirilebilir.

1011950 ...51 ...52 ...53: Bu ürün, C enerji verimlilik sınıfına ait bir ışık kaynağına sahiptir.

1011958 ...59 ...60 ...61: Bu ürün, C & D enerji verimlilik sınıfına ait bir ışık kaynağına sahiptir.

Bakım

⚠ Ürünü gerilimsiz hale getirin ve soğumaya bırakın.

Sadece hafifçe ıslatılmış (su ile) bir bezle düzenli olarak temizleyin.

Montaj

⚠ Güç kaynağını / bağlantı hattını gerilimsiz hale getirin.

Sadece açıklanan aksesuarları kullanın.

Sadece uygun montaj malzemelerini kullanın.

Montajı şekilde gösterildiği gibi yapın.

Halatların sarkaç uzunluğunu halat sabitleyici üzerinden ayarlayın. Sarkaç kablосunu uyarlayın: Gerilim gidericiyi (A) gevşetin. Sarkaç kablосunu terminal bölmesine sokun. Gerilim önleyiciyi sağlamlaştırın. Sarkaç kablосuna yüklenilmemelidir!

Elektrik bağlantısı

⚡ - Koruma sınıfı I (1) - Korumacı iletenli bağlantı.

Esnek kabloları uygun kablo ucu kovanları ile donatın!

Dış iletken	→ Terminal L
Nötr iletken	→ Terminal N
Korumacı iletken	→ Topraklama terminali
Dali kontrol kabloları	→ Terminalleri DA

İçten kablolama

B16 tipi bir devre kesiciye maksimum 15 ışık kabloyla bağlanabilir.

⚠ Güvenli tutuş ve düzgün çalışma için kontrol edin!

**Használati utasítás****Függesztett lámpatest****1011950 ...51 ...52 ...53 1011958 ...59 ...60 ...61****Olvassa el figyelmesen és őrizze meg az utasítást!**** A csatlakoztatásra és üzemeltetésre vonatkozó biztonsági utasítások****Figyelmen kívül hagyása élet-, égés- és tűzveszélyhez vezethet!**

Ne változtassa meg vagy módosítsa a terméket.

Működési hiba vagy sérülés gyanúja esetén helyezze üzemén kívül, és vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel vagy egy villamossági szakemberrel.

További biztonsági utasítások = **Rendeltetésszerű használat**

Függőlámpa vízszintes felületre történő rögzítéshez.

Kizárólag normál vagy nem gyúlékony felületen üzemeltesse.

Kizárólag száraz belső térben üzemeltesse.

Ne tegye ki erős mechanikus igénybevételnek vagy erős szennyeződésnek.

Megfelelő fényerőszabályozó: DALI dimmelő / fényvezérlés. Vegye figyelembe a gyártó utasításait.

Fényforrás

A lámpatest fényforrásának esetleges cseréjét kizárólag a gyártó, vagy minősített szakember végezheti el.

1011950 ...51 ...52 ...53: Ez az termék C energia-hatékonyági osztályú fényforrást tartalmaz.

1011958 ...59 ...60 ...61: Ez az termék C & D energia-hatékonyági osztályú fényforrást tartalmaz.

Ápolás Feszültségmentesítse a terméket, és hagyja lehűlni.

Tisztítsa meg rendszeresen kívülről enyhén nedves (vizes) törölkendővel.

Összeszerelés Feszültségmentesítse az áramellátást / csatlakozóvezetékét!

Kizárólag a leírt tartozékot használja.

Kizárólag alkalmas szerelőanyagot használjon.

Az ábrán feltüntetett módon szerelje be.

Kötélrögzítő segítségével állítsa be a kötelek ingahosszát. Az inga vezetékek beigazítása: Lazítsa meg a leszorítót (A). Tolja be az inga vezetéket a csatlakozó térbe. Biztosítsa a leszorítót. Az inga vezetékek nem terhelhetők!

Elektromos Csatlakozás - I (1) védelmi osztály - csatlakoztatás védővezetővel.

Lássa el a rugalmas ereket megfelelő érvégűvellyel!

Külső vezeték	→ L kapocs
Nullavezeték	→ N kapocs
Védővezető	→ földelő kapocs
Dali vezérlővezetékek	→ Csatlakozók DA

Átmenő vezetékezés

Egy B16 típusú kismegszakítóba legfeljebb 15 lámpatestet lehet bekötni.

 Ellenőrizze a biztonságos megtámasztást és az előírászerű működést!